

## Japan

### Terms and Conditions (for Goods and Services)

#### 1. Application and Enforceability

The acceptance of a purchase order issued by the purchaser ("BUYER") or other means of ordering by any supplier or service provider ("SUPPLIER"; together with BUYER, the "PARTIES") shall constitute acceptance without reservations or restrictions of these general purchasing terms ("T&C"), as well as of any terms and conditions featuring on the purchase order and any special terms and conditions mentioned elsewhere, to the exclusion of any contradictory Sections featuring in the SUPPLIER's terms and conditions of sale. Terms and conditions of sale or other terms and conditions of the SUPPLIER will not become part of the purchasing agreement between the PARTIES even if they are not expressly objected or in express contradiction to any Section in these T&C. Any BUYER's special terms and conditions shall prevail over its own T&C in the event of any contradiction. Should the purchase order have been issued as part of an individual agreement, the provisions of that agreement shall prevail over these T&C and over any special terms and conditions.

#### 2. Prices - Invoicing - Payment

##### 2.1 Prices

The applicable prices shall be those that were agreed upon by the SUPPLIER and the BUYER upon placing the order and that feature on the purchase order. If no price is stated in this order, the goods or services shall be billed at the price last quoted by SUPPLIER, at the price last paid by BUYER to SUPPLIER, or at the prevailing market price, whichever is lowest. The prices shall be net of any taxes and duty and shall cover delivery of the supplies or performance of the services ordered in keeping with article 3 below. The SUPPLIER may not change the prices or rates charged for orders that are currently in progress. Prices shall include transportation and packaging. Any qualitative and quantitative discounts, rebates and price cuts extended by the SUPPLIER and publicised by the latter shall be immediately and fully applicable to the BUYER.

##### 2.2 Invoicing

Invoices sent to the BUYER by the SUPPLIER must be made out in local currency of the BUYER's country (unless otherwise agreed) in the BUYER's name and addressed to the BUYER's

account department.

Invoices shall be drawn up in keeping with local laws and must set out the following information in addition to all the standard legal statements:

- The order reference number,
- A detailed description of the supplies, if an invoice for tangible goods,
- The amounts of recoupable and non-recoupable taxes,
- If applicable, the SUPPLIER and the BUYER's VAT numbers.

In the event of a concurrent delivery of several orders, the SUPPLIER shall draw up a separate invoice for each order. Any incomplete or erroneous invoice may be returned to the SUPPLIER.

##### 2.3 Payment

Barring any contradictory provisions in the order or in an agreement, the BUYER shall settle invoices (i) for delivery of goods and (ii) for services rendered according to the payment terms set forth in the purchase order; provided that for any payment made for a SUPPLIER located in France, payment terms shall not exceed 60 days from invoice date or 45 days from the end of the month during which the goods were delivered or the services were rendered. In addition, a SUPPLIER located in France may charge BUYER a fixed sum of EUR 40 (as may be amended by relevant national legislation from time to time) where interest for late payment becomes payable as compensation for SUPPLIER's recovery cost. The BUYER, in general, will not make any advance payments. However, should the BUYER do so exceptionally, the SUPPLIER shall provide the BUYER with a bank guarantee to cover restitution if need be. BUYER may withhold payment if SUPPLIER's invoice is inaccurate or does not meet BUYER's invoice requirements notified to SUPPLIER or if SUPPLIER's invoice does not meet legal or tax requirements.

#### 3. Delivery - Transfer Of Title And Of Risk

##### 3.1 Incoterm, Delivery point, Packaging

Barring any contradictory provisions in the special terms and conditions or in an individual agreement, the goods shall be delivered duty paid to the agreed delivery point. The SUPPLIER shall deliver the goods or perform the services ordered at the place indicated in the special terms and conditions and/or in the conditions and/or in an individual agreement. The SUPPLIER shall be responsible for packaging

the goods to enable them to withstand transportation, handling and storage without damage. The SUPPLIER shall compensate the BUYER for any breakage, missing elements or damage caused by inadequate packaging. All packages must be clearly identified by means of the BUYER's reference number.

### **3.2 Transfer of title and of risk**

The transfer of title and of risks shall take place upon delivery once the BUYER has accepted the goods or services without reservations, regardless of the payment date. SUPPLIER will pass to BUYER good and marketable title to the goods, free and clear of all liens, claims, security interests, pledges, charges, mortgages, deeds of trusts, options or other encumbrances of any kind ("Liens"). SUPPLIER will keep any of BUYERS' property in the possession or the control of SUPPLIER or any of its subcontractors free and clear of any Liens and will identify it as BUYER's property.

### **3.3 Transportation insurance**

The Supplier shall insure the goods at its own expense for all risk of physical loss or damage from any external cause during transportation. At the BUYER's request and prior to the transportation of the goods, the SUPPLIER shall provide evidence of the existence of such a suitable insurance policy and the terms under which it may be invoked.

## **4. Delivery Deadlines**

### **4.1 Delivery Deadlines**

Any agreed delivery deadlines shall be deemed to constitute a stringent, essential and determining pre-condition of the BUYER's consent to placing an order. Therefore the SUPPLIER shall be fully responsible for any delays in delivery, and shall compensate the BUYER for any direct or indirect detrimental consequences incurred by the latter as a result notwithstanding the BUYER's right to invoke the provisions of article 6 below.

### **4.2 Contractual Penalty**

Furthermore, in the event of a delay in delivering the goods or performing the services ordered, and barring any contradictory provisions in the special terms and conditions and/or in an individual agreement, the BUYER shall charge the SUPPLIER penalties amounting to 2% of the overall value of the order excluding tax per week of delay, up to a maximum of 20% or the maximum allowed by applicable law, whatever is lower. Notwithstanding the above, the BUYER is entitled to claim

damages exceeding the amount of agreed contractual penalties; and the contractual penalty will be in addition (and not substitute) further damages unless otherwise required under mandatory law.

### **4.3 Further Consequences in case of delay**

In the event of a partial or total failure on the part of the SUPPLIER to deliver the goods, the BUYER shall be automatically entitled to withhold any moneys due until the goods and/or services ordered have been completely delivered and/or performed. In this event, the BUYER shall also be entitled to either (i) cancel the order and resign from the purchase or (ii) reduce the purchase price to the corresponding fraction of the order value while retaining any goods already delivered or enjoying any services already performed.

## **5. Warranty regarding Compliance/Quality Of The Goods And Services Delivered and Remedies in Case of Breach**

### **5.1 Warranty**

The SUPPLIER hereby warrants that the goods delivered and/or services performed, as well as, where applicable, the packaging and labelling, shall at delivery and, if applicable for the duration of shelf life, comply with every aspect of the BUYER's order and shall be free of any apparent or hidden defect.

### **5.2 BUYER'S Duties and Rights**

The BUYER's inspection of the quality of the goods/services shall not detract from the SUPPLIER's obligation regarding its compliance with the order nor shall limit any warranty or other rights of the BUYER. When the BUYER discovers that the goods or services do not comply with the BUYER's order, the BUYER may either: (1) cancel the order after notifying the SUPPLIER thereof or (2) secure, at the SUPPLIER's expense, the immediate replacement of the non-compliant goods or services with goods or services of equivalent or superior quality at the same price; notwithstanding any additional damages that the BUYER may be entitled to claim for all the direct or indirect losses, resulting from any damage or injury whatsoever caused to people or property, owing to the non-compliance of the goods or services, including the consequences of having to withdraw or call back the goods for any reason whatsoever. The BUYER shall have identical rights, unlimited in time other than by the applicable statutory time

limitation period in the event that any goods delivered contain a hidden defect. Any goods that are rejected and returned to the SUPPLIER at any time shall be deemed not to have been delivered in the first place. The BUYER shall be entitled to order replacements for non-compliant goods or services from any supplier of its choosing at the SUPPLIER's expense. The cost of returning, sorting and/or destroying the goods where applicable shall be borne by the SUPPLIER. Should the goods break down and should the fault be reparable on the BUYER's premises, the latter shall be entitled to request that the SUPPLIER take immediate action to remedy the fault. The compliance of the goods and services delivered shall also extend to the quantities requested; should the quantities delivered not be in keeping with those ordered, the BUYER shall be entitled to express reservations and to apply the foregoing provisions.

## **6. Supplier Complies With Orders, Agreements and Applicable Law; Indemnification**

### **6.1 Compliance with Orders**

The SUPPLIER shall fully comply with the BUYER's order. No changes shall be made by SUPPLIER (in its order confirmation or otherwise) to the terms of BUYER's order, in particular the delivery deadlines, the nature of the goods or services ordered, the terms governing delivery or supply and the prices, etc. of an order without the BUYER's express prior written authorization. Any order confirmations or other documents not complying with the requirements of this provision shall not constitute a binding part of the agreement between the PARTIES and SUPPLIER hereby expressly declares that such deviation from BUYER's order constitute a dissent with BUYER's declaration of intent and thereby does not bind BUYER even if the order is fulfilled. If the SUPPLIER wants to change the terms of BUYER's order, it must contact BUYER and ask BUYER to send a revised order.

### **6.2 Compliance with Agreements; Liability and Indemnification**

The SUPPLIER shall be fully liable to the BUYER and to any subsequent purchaser for the goods and/or services delivered, and indemnifies the BUYER against any claims whatever the nature thereof in connection with goods and/or services delivered which were defective (whether the defect was visible or hidden) or not in compliance with the T&C or any

other binding agreement between the PARTIES and against any damage, loss or injury, whether direct or indirect, that the BUYER may incur as a result in accordance with Section 11 unless the SUPPLIER can prove that it did not act culpable. Should the SUPPLIER be unable to meet the requirements, technical and/or other, specified in the order and/or in the special terms and conditions and/or in an individual agreement, or should the goods be of poor quality, the BUYER is entitled to request that the SUPPLIER reimburse any moneys already paid out to the SUPPLIER and/or request full compensation for any damage incurred, whether directly or indirectly, as a result.

## **7. Compliance With Intellectual Property; Law; Anti Bribery; No Child Or Forced Labor; Code of Conduct**

SUPPLIER is responsible for any person or entity acting on its behalf to fully comply with all intellectual property laws and third party's rights (including, without limitation, the BUYER's use of the purchased goods or services in compliance with the agreement between the PARTIES not infringing any third party intellectual, property rights or license terms), applicable governmental, legal, regulatory and professional requirements, including but not limited to anti-money laundering, anti-corruption and anti-bribery laws, including without limitation, the Foreign Corrupt Practices Act, the UK Bribery Act and Proceeds of Crime Act as well as commercial bribery laws. SUPPLIER will not employ children, prison labor, slave labor, bonded labor or use corporal punishment or other forms of mental and physical coercion as form of discipline. In the absence of any national or local law, an individual of less than 15 years of age is considered as a child. If local Laws set a minimum age below 15 years of age, but are in accordance with exception under the International Labor Organization Convention 138, the lower age will apply.

The SUPPLIER will fully comply with the Code of Conduct for Business Partners which is available on <https://supplier.coty.com>. In case of SUPPLIERS failure to comply with this provision, Section 6.2 applies correspondingly.

## **8. Order Cancellation And Termination of Agreements**

### **8.1 Order Cancellation**

The BUYER may cancel an order if the SUPPLIER fails to perform any of its obligations relating to the order. If BUYER

chooses to do so, come the cancellation date the SUPPLIER shall return to the BUYER all moneys received in connection with the cancelled order, notwithstanding any damages that the BUYER may also be entitled to claim under contract or statutory law.

## **8.2 Termination of Agreement in case of Ongoing Relation**

Further, if the SUPPLIER fails to perform any of its obligations in a contract for the performance of services or other ongoing duties, then the BUYER shall be fully entitled to terminate its relationship with the SUPPLIER without notice or other legal formalities. The relationship shall be terminated if the SUPPLIER fails to remedy the breach or perform its obligations within 30 days of being sent a letter by recorded delivery with acknowledgement of receipt summoning it to do so, notwithstanding any compensation that the BUYER may request from the SUPPLIER for the damage that the BUYER incurred as a result of said breach or failure to perform.

## **9. Confidentiality**

The SUPPLIER undertakes to keep confidential any technical, scientific, commercial or other information in connection with the order and with the BUYER which is marked as confidential or which, based on its nature or the nature of its provision, should be reasonably treated as confidential. The SUPPLIER shall refrain from disclosing such information to any third party and shall ensure that its servants and agents, suppliers and subcontractors follow suit. The SUPPLIER shall refrain from mentioning the BUYER as one of its references, from publishing any written document, including technical notes, photographs, images and sounds on any medium whatsoever regarding any aspect relating to the BUYER and/or to the goods or services that are the subject matter of the order, without the BUYER's prior written consent. Under no circumstances may any order give rise to any direct or indirect advertising of any kind without the BUYER's written authorization.

## **10. Insurance**

In addition to Section 3.3, SUPPLIER will maintain and cause its subcontractors to maintain at their expense sufficient and customary insurance coverage with generally acceptable underwriters. Such insurance will include BUYER as additional insured in connection with SUPPLIER'S performance under

these T&C to be stated explicitly on the Certificate(s) of Insurance. SUPPLIER hereby irrevocably and unconditionally waives and will cause its insurers to irrevocably and unconditionally waive any rights of subrogation for claims against BUYER, to be documented to BUYER'S satisfaction. At the BUYER's request, the SUPPLIER shall provide evidence of the existence of such a suitable insurance policy and the terms under which it may be invoked.

## **11. Indemnification**

Without limiting any additional rights under agreement or statutory law, SUPPLIER will fully indemnify BUYER, its affiliated companies (as defined under the applicable law) and its and their respective agents, officers, directors and employees ("BUYER GROUP") from and against any claims, including third party claims, loss, cost, damage or expense, fines, amounts paid in settlement, and reasonable legal fees and expenses (collectively "CLAIMS"), arising out of or related to any of the following (1) SUPPLIER'S breach of any given guarantee; (2) SUPPLIER'S breach of any provision of these T&C or another part of the agreements between the PARTIES including without limitation Sections 5.1, 6.2 and 7; (3) the negligence, gross negligence, bad faith, intentional or willful misconduct of SUPPLIER or SUPPLIER'S subcontractors or their respective employees or other representatives in relation to or connection with these T&C or another agreement between the PARTIES or the performance of duties hereunder or thereunder; or (4) bodily injury, death or damage to personal property arising out of or relating to SUPPLIER'S performance.

## **12. Ownership Of Intellectual Property**

### **12.1 BUYER Intellectual Property**

The BUYER shall retain full ownership of all intellectual property rights owned by the BUYER prior to the respective purchase order, in particular over any elements, documents, rights and information that it entrusts to the SUPPLIER for the purposes of the order, including images, know-how, processes, methods, formulas, blueprints, calculations, etc. Unless otherwise expressly agreed, BUYER does not license any of its intellectual property rights to SUPPLIER, or allow any use of it. Once the order shall have been met, the SUPPLIER undertakes to return all the elements entrusted to it by the BUYER and not to retain any copies thereof in any form whatsoever.

## **12.2 Creations**

BUYER shall own any works and related intellectual property rights (including without limitation copyrights, designs, inventions and marks) created (i) by or on behalf of SUPPLIER in fulfillment of its contractual duties towards BUYER, (ii) by anybody in connection with services provided or works created under an order, or (iii) to the extent created as a direct result of the goods/services (collectively, "BUYER'S IP"). BUYER'S IP created by SUPPLIER is considered a work made for hire to the extent available under copyright and/or other intellectual property ("IP") law. To the extent it is not considered work made for hire, SUPPLIER assigns to BUYER royalty-free, worldwide, perpetually, and irrevocably, all rights in BUYER'S IP to the fullest extent permitted by law (including, but not limited to, any right, title or interest under the Sections 27 and 28 of the Japanese Copyright Act). To the extent such an assignment is not legally permissible, SUPPLIER grants BUYER an exclusive, royalty-free, worldwide, perpetual, irrevocable, assignable, sub-licensable and unrestricted license to such BUYER'S IP to the fullest extent permitted by law. SUPPLIER will execute any documents that BUYER reasonably determines are necessary to document BUYER'S rights in BUYER'S IP or to secure or perfect any IP RIGHTS relating to BUYER'S IP. SUPPLIER will cause its employees or subcontractors' employees to assign to SUPPLIER any BUYER'S IP created by SUPPLIER and to comply with SUPPLIER'S obligations set forth in this Section 13. To the extent legally permissible, SUPPLIER waives any moral rights in BUYER'S IP, including but not limited to the right to be named as author, the right to modify, the right to prevent mutilation and the right to prevent commercial exploitation. To the extent such waiver is not legally permissible; BUYER will have the irrevocable right to exercise any moral rights in BUYER'S IP on SUPPLIER'S behalf to the fullest extent permitted by law.

## **12.3 SUPPLIER Intellectual Property**

In addition and with respect to rights not vested in or assigned exclusively to BUYER in accordance with Section 12.2, SUPPLIER grants BUYER a non-exclusive, royalty-free, worldwide, perpetual, irrevocable, assignable, sub-licensable license under any intellectual property or other rights included in the goods and/or services necessary to use in any way, and to receive the full benefit of, the goods and/or services and

any resulting work product including, to copy, maintain, support, modify, enhance or further develop the goods and services and resulting works.

## **13. Force Majeure**

Should the SUPPLIER wish to avail itself of circumstances constituting force majeure, it must inform the BUYER in writing without delay of all the elements that demonstrate the unforeseeable, uncontrollable and external nature of the event owing to which it is unable to abide by its undertakings, as well as provide the BUYER with an assessment of the consequences that it foresees this event shall have on the fulfilment of the order. The BUYER shall then be able to take all the measures that it considers useful to preserve its interests, such as rescinding or cancelling an order in accordance with the terms set out above.

## **14. Subcontracting - Assignment**

The BUYER shall be entitled to assign all or part of its orders and the rights and obligations connected thereto to any third party of its choosing, including any affiliated company. The SUPPLIER shall be barred from assigning or contracting out its rights and obligations in connection with an order without first securing the BUYER's written authorization. In any event, the SUPPLIER shall be fully liable to the BUYER for the complete compliance of any goods and/or services supplied by a subcontractor.

## **15. Applicable Law - Resolution Of Disputes**

Any orders or other means of ordering and their consequences, whatever these may be, shall be governed by the law where the BUYER is located. Should a dispute regarding an order or other means of ordering and/or its consequences arise between the PARTIES and should they be unable to settle it amicably, the dispute shall be submitted to the jurisdiction of the competent court where the BUYER is located. The parties hereby specifically disclaim the application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, to their contractual relationship under these terms and/or any order and to the validity, enforcement, and interpretation of these T&C and any order.

## **16. Severability**

If any term of these T&C is to any extent invalid, illegal or unenforceable, such term shall be excluded to the extent of

such invalidity, illegality of unenforceability; all other terms shall remain in full force and effect.

**17. Languages**

These T&C are provided in local and English language. In case of any inconsistencies, the English language version shall prevail.

## (和訳) Japan

### (商品およびサービスの) 購入条件

#### 1. 適用および執行可能性

購入者（以下「買主」という。）による承諾その他の手段による注文の受諾により、サプライヤーまたはサービス・プロバイダー（以下「サプライヤー」といい、買主と併せて「当事者ら」という。）は、サプライヤー販売条件において定める条項と矛盾する場合を除き、これらの購入に関する一般条件（以下「本購入条件」という。）ならびに購入注文書に定める条件およびその他に定める特別条件を、無条件かつ無制限に受諾したことになる。サプライヤーの販売条件その他の条件は、本購入条件の条項に対して明確な異議を唱えるものではなく、または明確な矛盾がない場合であっても、当事者らの間における購入契約の一部とならない。買主の特別条件と買主の本購入条件との間で矛盾がある場合、買主の特別条件が優先する。個別契約の一部として購入注文書が発行された場合、当該個別契約の規定が、本購入条件および特別条件に優先する。

#### 2. 価格—請求—支払い

##### 2.1 価格

適用される価格は、注文にあたってサプライヤーと買主との間で合意された、購入注文書に定める価格とする。当該購入注文書に価格の記載がない場合、商品またはサービスは、サプライヤーが直近において見積もった価格、直近において買主がサプライヤーに支払った価格または市場価格のうち最も低い価格による請求がなされる。価格には、税金および関税が除外されており、下記の第3条に従って行われる注文された供給品の引渡しまたはサービスの履行に係る費用が含まれる。サプライヤーは、現在処理中の注文について請求される価格または料率を変更することはできない。価格には、輸送費および梱包費が含まれる。サプライヤーが提供し、公表する質的および量的なディスクラウド、リポート、並びに値引きは、直ちにかつ完全に買主に対して適用される。

##### 2.2 請求

サプライヤーが買主に送付する請求書は、買主の名において、かつ買主の経理部に宛てて、(別段の定めがない限り) 買主の国の現地通貨の記載により作成されなければならない。

ない。

請求書は、現地の法律に従って作成されなければならない、すべての標準的な法律上の記述に加え、以下の情報を記載しなければならない。

- 注文番号
  - 有体物に関する請求書である場合には、供給品の明細
  - 控除可能または控除不可能な税金の金額
  - 該当する場合、サプライヤーおよび買主のVAT番号
- 複数の注文に対する納入を同時に行う場合、サプライヤーは、各注文につき個別の請求書を作成する。不完全なまたは誤りがある請求書は、サプライヤーに返送することができる。

#### 2.3 支払い

注文書または契約書において矛盾する規定がなければ、買主は、請求について、(i) 商品の納入の場合、(ii) サービスの提供の場合購入注文書に定める支払条件にしたがって支払う。ただし、支払いがフランスで行われる場合、支払期限は、請求日から60日、又は商品が納入された月末、若しくはサービスが提供された月末から45日を超えてはならない。買主は、一般的に前払いを行わない。ただし、買主が例外的に前払いを行う場合には、サプライヤーは、必要に応じて、返金を確保するための銀行保証を買主に提供する。買主は、サプライヤーの請求書が不正確であるか、サプライヤーに通知した買主に対する請求書の要件を満たしていないか、またはサプライヤーの請求書が法的要件もしくは税務上の要件を満たしていない場合には、支払いを留保することができる。

#### 3. 納入—所有権および危険負担の移転

##### 3.1 インターコムズ、納入場所、梱包

特別条件または個別契約における規定に矛盾する規定がなければ、商品は、合意された引渡場所において、仕向地渡し・関税込み条件によって納入される。サプライヤーは、注文された商品の納入またはサービスの提供を特別条件その他の条件、および/または個別契約に定める場所で行う。サプライヤーは、破損することなく輸送、取扱いおよび管理に耐えうるよう商品を梱包する責任を負う。サプライヤーは、梱包が不十分であったことにより生じた破損、欠落または損害について、買主に補償する。梱包された物はすべて、買主の注文番号によって明確に区別されなければ

ばならない。

### 3.2 所有権および危険負担の移転

所有権および危険負担は、支払日にかかわらず、買主が商品またはサービスを無条件で受諾した引渡時に移転する。サプライヤーは、商品および商品に対する取引可能な権利を、いかなる先取特権、債権、動産担保権、質権、担保権、抵当、信託証書、選択売買権その他のいかなる種類の負担（以下「先取特権等」という。）もない状態で、買主に移転する。サプライヤーは、サプライヤーもしくはその下請業者が所有または管理する買主の財産を、いかなる先取特権等もない状態で維持し、これを買主の財産として分別管理する。

### 3.3 運送保険

サプライヤーは、輸送中の外的要因による物的滅失または損害に関するあらゆるリスクについて、自らの費用負担において、商品に保険を付保する。買主の請求により、かつ商品の輸送前に、サプライヤーは適切な当該保険契約の存在および同契約に基づき援用される条件に関する証拠を提供する。

## 4. 納期

### 4.1 納期

合意された納期は、買主が注文に同意する上で厳格かつ必要不可欠かつ決定的な前提条件を構成するものとみなされる。したがって、サプライヤーは、引渡しの遅延について完全な責任を負い、下記の第6条の規定を援用する買主の権利にかかわらず、買主が結果的に被った直接または間接的な有害な結果について、買主に補償する。

### 4.2 契約上の違約金

注文された商品の納入またはサービスの提供を遅延した場合であって、特別条件および／または個別契約の規定と矛盾する規定がないときには、買主は、1週間あたりの遅延につき、注文総額（税抜き）の2%に相当する違約金を、20%または適用法令により許容される上限額のいずれか低い方の金額を上限として、サプライヤーに請求する。上記の定めにかかわらず、買主は、合意された契約上の違約金の金額を超える損害賠償を請求する権利を有しており、契約上の違約金は、強行法規により要求されない限り、追加的な損害として付加される（損害賠償に取って代わるものではない）。

### 4.3 遅延の場合の他の帰結

サプライヤーの全面的または部分的な責任によって商品納入の遅延が生じた場合、買主は、注文された商品が完全に引き渡され、および／またはサービスが完全に提供されるまで、金銭の支払いを当然に留保することができる。この場合、買主は、(i) 注文を取り消し、購入を取りやめるか、または(ii) 既に引き渡された商品を維持し、もしくは既に提供されたサービスを受け一方で、購入価格を注文価格の対応する一部にまで引き下げるかのいずれかを行う権利を有する。

## 5. 引き渡された商品およびサービスのコンプライアンス／品質に関する保証ならびに違反の場合の救済手段

### 5.1 保証

サプライヤーは、引き渡された商品および／または提供されたサービス、また該当する場合、梱包およびラベル表示が、引渡しの際に、かつ適用ある場合は保存期間中に、買主の注文のあらゆる点を遵守しており、明白なまたは隠れた瑕疵がないことを保証する。

### 5.2 買主の義務および権利

買主による商品／サービスの品質検査は、サプライヤーの注文の遵守義務を免除するものではなく、かつ買主の保証その他の権利を制限するものではない。買主は、商品またはサービスが、買主の注文を遵守していないことを発見した場合は、(1) サプライヤーにその旨通知した上で、注文を取り消すか、または(2) サプライヤーの費用負担において、不適合な商品またはサービスを、同価格でもって、同等以上の品質の商品またはサービスと直ちに交換するか、のいずれかを行う。これにより、不適合な商品またはサービスが原因で、人または財産に対する損害もしくは損傷により生じたすべての直接的または間接的な損害について、買主が追加の損害（理由の如何を問わず、商品の返品または取消しの結果によるものを含む）を請求することができる権利は妨げられないものとする。買主は、引き渡された商品に隠れた瑕疵が含まれる場合には、適用ある制定法による期間制限のある場合を除き、同一の権利を無期限に有する。いかなる時点においても、サプライヤーに対し受領拒絶され、返還された商品は、初めから引き渡されなかったものとしてみなされる。買主は、不適合な商品またはサ



サービスの代替品を、サプライヤーの費用負担において、自らが選択する供給業者に注文することができる。商品の返還、分別および／または破壊（該当する場合）に関する費用は、サプライヤーの負担とする。商品が故障した場合で、その欠陥が買主の敷地内で修繕できる時、買主は、サプライヤーに欠陥を是正するための措置を直ちに講じるよう請求することができる。引き渡された商品およびサービスの〔条件〕遵守は、要求される数量についても適用され、引き渡された数が注文数と異なる場合には、買主は留保を表明し、前記の規定を適用することができる。

## 6. サプライヤーによる注文、契約および適用法の遵守、免責

### 6.1 注文の遵守

サプライヤーは、買主の注文を完全に遵守する。サプライヤーは、買主の書面による事前の明示的な承認を得ずに、買主のいかなる注文条件についても、とりわけ、納期、注文された商品またはサービスの性質、引渡または供給について定めた条件および注文価格等について、（注文確認書またはその他において）変更してはならない。本条項の要件に準拠しない注文確認書その他の文書は、当事者らの間の拘束力のある合意の一部を構成せず、サプライヤーは、買主の注文からの乖離が、買主の意思表示に対する不同意を構成し、注文が履行された場合であっても買主を拘束しないことを、ここに明示的に表明する。サプライヤーが、買主の注文条件を変更したい場合、買主に連絡し、修正された注文書の送付を依頼しなければならない。

### 6.2 契約遵守、責任および免責

サプライヤーは、引き渡された商品ならびに／またはサービスについて、買主およびその後の購入者に対して完全な責任を負い、引き渡された商品および／またはサービスであって、欠陥品であるもの（かかる欠陥が外観上判別可能なものであるか、隠れたものであるかを問わない）または本購入条件その他の当事者らの拘束力のある合意を遵守していないものに関連する請求（その性質を問わない）、また買主が第11条に従って被る可能性のある、直接的または間接的な損害、損失または傷害について買主に補償する（ただし、サプライヤーが自らに過失がないことを証明できる場合には、この限りではない）。サプライヤーが、注文書、特別条件、および／または個別契約に定める技術的

要件その他の要件を満たすことができなかったとき、または商品の品質に不備があったとき、買主は、既にサプライヤーに支払った金銭の払戻しを請求するか、および／または結果的に買主が被った直接的または間接的な損害について完全な賠償を請求することができる。

## 7. 知的財産、法律および贈収賄防止規制の遵守、児童労働および強制労働の禁止ならびに行動規範

サプライヤーは、すべての知的財産法および第三者の権利を自らに代わって行為する者または事業体に完全に遵守させること（買主が第三者の知的財産またはライセンス条件を侵害せずに、当事者らとの間の合意に従って購入した商品またはサービスを利用することを含むが、これらに限定されない。）、かつマネーロンダリング防止、腐敗防止および贈収賄防止に関する法律（海外腐敗行為防止法、英国贈収賄法および犯罪収益法、ならびに商業的賄賂関係法令を含むが、これらに限定されない。）を含むが、これらに限定されない、適用される政府、法律、規制および職業上の要件を、自らに代わって行為する者または事業体に完全に遵守させることについて責任を負う。サプライヤーは、児童労働、刑務所労働、奴隷労働、強制労働を用いず、または体罰その他の懲罰としての精神的および身体的強要を用いない。国または現地の法律に定めがない場合、15歳未満の個人を児童とみなす。現地の法律が15歳よりも低い年齢を最低年齢と定め、それが国際労働機関条約第138条に基づく例外に依拠している場合には、その低い方の年齢が適用される。サプライヤーは、<https://supplier.coty.com>上で入手可能な”the Code of Conduct for Business Partners”を完全に遵守する。

サプライヤーが本条項に従わなかった場合、第6.2条を準用する。

## 8. 注文の取消しおよび契約解除

### 8.1 注文の取消し

買主は、サプライヤーが注文に関連する義務を履行しなかった場合に注文を取り消すことができる。買主が注文を取り消すこととした場合、買主が契約または制定法に基づき請求することができる損害にかかわらず、サプライヤーは、取消日において、取り消された注文に関連して受領した一切の金銭を買主に返還する。

## 8.2 継続的な関係の場合の契約解除

サプライヤーが、サービス遂行に関する契約上の義務またはその他の継続する義務を履行しなかった場合、買主は、通知またはその他の法律上の手続きを行わずに、サプライヤーとの関係を終了させる完全な権利を付与されている。サプライヤーが、配達証明付郵便（受付通知書付き）において違反の是正または義務履行を命じる書簡が送付されてから30日以内にかかる違反を是正しなかったとき、またはその義務の履行を怠ったとき、契約関係は終了する。これにより、買主は、かかる違反または不履行の結果により買主が被った損害について、サプライヤーに損害賠償を請求することを妨げられないものとする。

## 9. 秘密保持

サプライヤーは、秘密である旨の表示が付された、またはその性質上もしくはその提供の性質上、秘密であると合理的にみなされる注文および買主に関連する技術的、科学的、商業的またはその他の情報を秘密に保持することを約束する。サプライヤーは、かかる情報をいかなる第三者にも開示せず、その使用人および代理人、供給業者および下請業者にも同様にこれに従わせる。サプライヤーは、買主の事前の書面による同意を得ずに、参考の一つとして買主について言及してはならず、買主および／もしくは注文の対象である商品またはサービスに関するいかなる点についても、書面（媒体の如何を問わず、技術注記、写真、画像および音声を含むが、これらに限定されない）において公表してはならない。いかなる場合においても、買主の書面による承認がない限り、どのような注文も、いかなる種類の直接または間接的な広告として利用されてはならない。

## 10. 保険

第3.3条に加え、サプライヤーは、一般的に許容範囲にある保険業者による十分かつ慣例となっている保険の補償範囲を維持し、かつその下請業者に対しても、それらの費用負担によりこれを維持させる。かかる保険には、本購入条件に基づくサプライヤーの履行に関連した追加被保険者として買主を含めなければならない。これは保険証書に明示的に記載されなければならない。サプライヤーは、買主に対する請求代位権を取消不能かつ無条件に放棄するとともに、保険業者に対してもかかる代位権を取消不能かつ無条件に放棄させ、このことを買主の満足する形でもって

書面化する。サプライヤーは、買主の請求に応じて、かかる適切な保険契約の存在および同契約を採用することのできる条件を示す証拠を提供する。

## 11. 補償

契約または制定法に基づく追加の権利を制限することなく、サプライヤーは、以下のいずれかに起因するか、またはこれらに関連して生じる第三者による請求、損失、費用、損害または経費、罰金、和解のために支払った金額、ならびに合理的な弁護士報酬および経費を含む請求（以下、総称して「請求」という。）から、買主、その関連会社（適用法において定義されている）ならびに上記の各代理人、役員、取締役および従業員（以下「買主グループ」という。）を完全に補償する。(1) サプライヤーの保証に関する違反、(2) 第5.1条、第6.2条および第7条を含むが、これらに限定されない、本購入条件の規定または当事者らの間の別の合意部分についてのサプライヤーによる違反、(3) 本購入条件もしくは当事者らとの間の別の合意、または本購入条件もしくはこれらの別の合意に基づく義務の履行に関連して、サプライヤーもしくはサプライヤーの下請業者またはこれらの各従業員もしくは代表者による過失、重大な過失、不誠実または故意もしくは意図的な過失、または(4) サプライヤーの履行に起因しまたは関連して生じた人身障害、死亡、または財産の損傷。

## 12. 知的財産の帰属

### 12.1 買主の知的財産

買主は、各注文の前に買主が所有する、とりわけ、サプライヤーに注文のために委託する資料、文書、権利および情報におけるすべての知的財産権の完全な権利を保持し、これには画像、ノウハウ、プロセス、手法、公式、青写真および計算等が含まれる。明示的に合意しない限り、買主は、サプライヤーに対していかなる知的財産権のライセンスも許諾せず、またこれらの利用を認めない。サプライヤーは、注文を遂行後、買主から委託されたすべての資料を返還し、いかなる形態によってもその複製を保持しないことを約束する。

### 12.2 創作物

買主は、(i) 買主に対する契約上の義務の履行にあたって、サプライヤーにより、またはサプライヤーに代わって創作され、(ii) 注文に基づき提供されたサービスまたは創作さ

れた著作物に関連する者によって創作され、または(ii) 商品／サービスの直接的な結果として創作された範囲内の著作物または関連する知的財産権（著作権、意匠、発明および標章を含むが、これらに限定されない）（以下、総称して「買主の知的財産」という。）を所有する。サプライヤーにより創作された買主の知的財産は、著作権法および／またはその他の知的財産権法に基づいて可能な範囲で職務著作物としてみなされる。それが職務著作物としてみなされない場合、サプライヤーは、法律で許容される最大範囲内で、買主の知的財産に含まれるすべての権利を、ロイヤリティーフリーで、無期限かつ取消不能な形で全世界において買主に譲渡する（日本著作権法第27条および第28条に基づく権利、権原または利益を含むが、これらに限定されない）。かかる譲渡が法的に許容されない場合、サプライヤーは、法律で許容される最大範囲内で、かかる買主の知的財産について、ロイヤリティーフリーで、無期限、取消不能で譲渡可能、サブライセンス可能、かつ無制限の非独占のライセンスを全世界において買主に付与する。サプライヤーは、買主の知的財産における買主の権利を書面化するために、または買主の知的財産に関連する知的財産権を確保もしくは完全なものにするために必要であると買主が合理的に判断する書類を締結する。サプライヤーは、サプライヤーが創作した買主の知的財産を、自らの従業員または下請業者の従業員からサプライヤーに譲渡させ、第13条に定めるサプライヤーの義務を遵守させる。法律で許容される範囲内で、サプライヤーは、著作者として氏名表示を受ける権利、改変する権利、切除を防止する権利および商業的利用を防止する権利を含むが、これらに限定されない、買主の知的財産におけるいかなる著作者人格権も放棄する。かかる放棄が法律で許容されない場合、買主は、法律で許容される最大範囲内で、サプライヤーに代わって、買主の知的財産における著作者人格権を行使するための取消不能な権利を有する。かかる放棄が法律で許容されない場合、サプライヤーは買主に対して買主の知的財産におけるいかなる著作者人格権も行使してはならない。

### 12.3 サプライヤーの知的財産

第12.2条に基づき買主に独占的に帰属しない、または譲渡されない権利については、サプライヤーは、商品／サービスおよび結果として生じる成果物を、その方法を問わず利

用し、かつその完全な利益を享受（商品および／またはサービスならびにその成果物の複製、維持、サポート、改変、改善またはさらなる開発を含む。）するために必要な、商品および／またはサービスに含まれる知的財産その他の権利に基づく、ロイヤリティーフリーの永久的な無期限、取消不能、譲渡可能、かつサブライセンス可能な非独占のライセンスを全世界において買主に付与する。

### 13. 不可抗力

サプライヤーが不可抗力を援用しようとする場合は、約束を遵守することができない原因である、予測できない、制御不可の、かつ外的な性質の事象を示す不可抗力の一切を、遅滞なく買主に対し書面により通知し、かかる事象が注文の履行にもたらしうる結果の評価を買主に提示する。これを受けて、買主は、上に定める条件に従って注文の撤回または取消し等自らの利益を保護するために有用であると考えるすべての措置を講じることができる。

### 14. 下請—譲渡

買主は、自らの注文の全部または一部ならびにこれらに関連する権利および義務を、関連会社を含む自らが選択する第三者に譲渡することができる。サプライヤーは、事前に買主の書面による承認を得ることなく、注文に関連する自らの権利および義務を譲渡し、または下請けに出すことができない。いかなる場合においても、サプライヤーは、買主に対し、下請業者により供給された商品および／またはサービスの完全な条件遵守について、完全な責任を負う。

### 15. 適用法—紛争解決

注文書またはその他の方法による注文とその結果は、内容の如何にかかわらず、買主の所在地の法令に準拠する。注文書もしくはその他の手段による注文および／またはその結果に関して、当事者らの間で紛争が生じた場合で、これを円満に解決することができないとき、かかる紛争は、買主の所在地の管轄権を有する裁判所に提起されるものとする。当事者らは、国際物品売買契約に関する国連条約が、これらの条件および／または注文書に基づく契約関係、本購入条件ならびに注文書の有効性、強制執行可能性および解釈に適用されることを否定する。

### 16. 可分性

本購入条件における条項が無効、違法または執行不能とされる場合であっても、かかる条項は、無効、違法および執

行不能とされた範囲で排除され、その他のすべての条項は引き続き完全な効力を有する。

#### **17. 言語**

本購入条件は、英語及び現地の言語にて提供される。矛盾が生じた場合、英語版が優先する。